

Četvrta lekcija • Lesson Four

A1

ODAKLE STE?

✎ **Fill in the blanks from among the following:** Beč, Chicago, Engleska, Evropa, Francuska, Grčka, Južna Amerika, Kalifornija, London, Mađarska, Moskva, New York, Novi Beograd, Novi Zagreb, Pariz, SAD, Sjeverna Amerika, Stari Grad, Španija, Washington.

Replacement place names:

Beča, Chicaga, Engleske, Evrope, Francuske, Grčke, Južne Amerike, Kalifornije, Londona, Mađarske, Moskve, New Yorka, Novog Beograda, Novog Zagreba, Pariza, SAD-a, Sjeverne Amerike, Starog Grada, Španije, Washingtona

* Note that the second part of these instructions asking you to replace *roditelji* with *prijatelji* has not been illustrated with an example in the key because doing this does not entail any grammatical changes to the exercise.

☆ Example:

1. O^odakle su tvoji roditelji?
2. Moji roditelji su iz Mađarske. A tvoji?
3. Moji roditelji su iz New Yorka. A jesi li i ti iz Mađarske?
4. Ja sam također iz Mađarske. A ti? Jesi li i ti iz New Yorka kao što su tvoji roditelji?
5. Nišam. Ja sam iz Kalifornije.
6. A ona djevojka tamo? O^odakle su njeni roditelji?
7. Njeni roditelji su iz Beča.
8. A onaj momak? O^odakle su njegovi roditelji?
9. Njegovi roditelji su iz Južne Amerike.

A2

KOD KOGA SU NAŠE KNJIGE?

✎ **Replace the names in the exercise with:** Ana, Hajrudin, Zehra, Saša. **Replace knjiga with teka,** časopis, knjiga poezije, pismo, roman, udžbenik.

Replacement vocative forms of names for lines 1:

Ana > Ana, Hajrudin > Hajrudine, Zehra > Zehro

Replacement possessive forms of names for lines 3, 5, 11:

Ana > Anin, Hajrudin > Hajrudinov, Zehra > Zehrin

Replacement genitive forms of names for line 9:

Ana > Aneg, Hajrudin > Hajrudina, Zehra > Zehreg

Replacement phrases for line 7:

sve naše knjige > sve naše těke, svi naši časopisi, sve naše knjige pòezije, sva naša pìsma, svi naši romàni, svi naši udžbenìci

Replacement phrases for line 12:

te knjige nema > te těke nema, tog časopisa nema, te knjige pòezije nema, tog pìsma nema, tog romàna nema, tog udžbenìka nema

Replacement nouns for line 13:

tri knjige > tri bìlježnice, tri těke, tri časopisa, tri knjige pòezije, tri pìsma, tri romàna, tri udžbenìka

☆ **Example:**

1. Zehro, gdje je moj časopìs?
2. Tu kòd mene je.
3. A Anìn časopìs?
4. I nìjen časopìs je kòd mene.
5. A Hajrudinov časopìs?
6. Čak je i nìjegov časopìs kòd mene.
7. Zašto su svi naši časopìsi kòd tebe?
8. Jer ih čitam.
9. A kod kòga je ònaj časopìs naše prijateljice Zehre?
10. Čijì?
11. Zehrin!
12. Eh, tog časopìsa nema. Nè znam kod kòga je.
13. Dakle tri časopìsa su kòd tebe, a jednog časopìsa nema?
14. Tako je!



I JOŠ NEŠTO ...

✂ **Fill in the blank with the vocative of a classmate's Bosnian, Croatian or Serbian name.**

✂ **Replace the beverages with:** čaj, kàfa, limunàda, mineralna vòda, mlijěko, pìvo, vìno.

For other snacks use: jabuka, nàrandža, kòmàd hljeba, kòmàd sira, krèker, kruška, òrah, slatkiš, šljiva, vòće.

Use with the adjectives: sladak, topao. [Note change here to instructions.] **Try with the numbers** tri, četiri.

Replacement beverages, nouns and adjectives, for lines 2, 3:

sòka od nàrandže, hladne vòde > čaja, hladne kàfe, slatke limunàde, hladne mineralne vòde, toplog mlijěka, hladnog pìva, slatkog vìna

Replacement snacks for line 4:

dva kèksa > dvije jabuke, dvije nàrandže, dva kòmàda hljeba, dva kòmàda sira, dva krèкера, dvije kruške, dva òraha, dva slatkiša, dvije šljive, vòća.

☆ **Example:**

1. Jàsmine! Jeste li žèdni? Žèlìte li čàšu hladnog pìva?
2. Ne, hvàla, imam slatkog vìna, ali žèlìm hladne mineralne vòde bez leda.

3. Izvòlite punu čašu *hladne mineralne vode*. Šta još želite?
4. Molim *dvije šljive*.
5. Imamo ovu *dvije fine šljive*. Može?
6. Može, hvala!
7. I još nešto?
8. Hvala, ništa više!

Replace *žedan* with *gladan*, using food instead of a beverage.

☆ **Example:**

1. Jasno! Jeste li *gladni*? Želite li *komad hljeba*?
2. Vrlo sam *gladna* pa molim *dva komada hljeba*.
3. Izvòlite tri *komada hljeba*? Šta još želite?
4. Molim *voća*.
5. Imamo ovu *dvije fine jabuke*. Može?
6. Može, hvala!
7. I još nešto?
8. Hvala, ništa više!



TRAŽIM NEKE STVARI

✂ **Fill in the blank with the vocative of a classmate's Bosnian name.**

✂ **Replace *engleski* and *bosanski* with a) *engleski*, *ruski*; b) *francuski*, *njemački*.**

✂ **Replace *udžbenik*, *rječnik* and *olovka* with *teka*, *cipela*, *čaša*, *knjiga poezije*, *papir*, *pèro*, *pismo*.**

✂ **Replace *ploča* with *stolica*, *zid*, *prozor*, and *plavi* with *crni*, *crveni*, *zeleni*, *žuti*.**

Replacement phrases for line 4:

s engleskog na bosanski, *sa bosanskog na engleski* > *s engleskog na ruski*, *sa ruskog na engleski*; *sa francuskog na njemački*, *sa njemačkog na francuski*

Replacement color phrase for line 5:

plave boje > *crne boje*, *crvene boje*, *zeleno boje*, *žute boje*

Replacement nouns for lines 7, 8:

udžbenika, *rječnika*, *olovke* > *teke*, *cipele*, *čaje*, *knjige poezije*, *papira*, *pèra*, *pisma*.

Replacement nouns for line 10:

pored table > *pored stolice*, *pored zida*, *pored prozora*


☆ **Example:**

1. Elvise! Tražim neke stvari.
2. Koje stvari?
3. Prvo, *rječnik*. Imaš li ga?
4. Koji *rječnik*? Sa *francuskog* na *njemački* ili sa *njemačkog* na *francuski*?
5. Sa *njemačkog* na *francuski*, *onaj zeleno boje*.
6. Ah, evo ga *ovdje*, blizu tebe! Još nešto?
7. Da, drugo, *nema moje knjige poezije*. Znaš li gdje je?
8. Znam. *Eno je daleko od tebe*, tamo do *čaje* pored *prozora*.

9. Pored čèga?
10. Pored *pròzora*!
11. A onda gdje su mòje *dvije lijepe cipele*?
12. Obje *cipele* su između *njèmačkog rječnika* i *tvòje knjige pòezije*.

VJEŽBE

B1


 **Replace** *òlovka*, *mòja prijateljica*, *pas Freddy*, *mačka Māca* with other names and nouns.

☆ **Example:**

1. Čija je òvo knjiga pòezije?
2. Òvo je knjiga pòezije mòje profesòrice.
1. A ovaj ròman? Čiji je on?
2. Òvo je ròman onog Amerikānca Updikea.
3. Ah, to je njegov ròman!
4. Da! Updikeov je ròman.
5. A čiji je òvo hit *?
6. To je hit òne grupe Beatlesa.
7. Dakle, hit je njihov a nje od Rolling Stonesa?
8. Da, hit je Beatlesov.

* hit: popular song.

B2

 **Replace** *àuto* with *jabuka*, *kruška*, *novine*, *òrah*, *pivo*, *sok*, and these personal names with others.
Replace *zeleni* with *crveni*, *crni*, *plavi*, *žuti*.

Replacement names for line 1:

Hasana > *Hāmdije*, *Īzeta*

Azre > *Mire*, *Emine*

Replacement possessive forms of names for line 3:

Hasanov > *Hāmdijin*, *Īzetov*

Azrin > *Mirin*, *Eminin*


Replacement color phrase for line 5:

zelenè boje > *plave boje*, *crne boje*, *crvene boje*, *žute boje*

☆ **Example:**

1. Òvo je *àuto* mòg prijatelja *Hāmdije*.
2. Dakle, òvo nje *àuto* òne *studentice Emine*? I òna ima *àuto plave boje*.
3. Ne, *àuto* nje *Eminin*, već *Hāmdijin*.

B3

 **Replace** *vòda* with other beverages, such as: *čaj*, *kāfa*, *limunāda*, *pivo*, *sok*, *vino*, and *jabuka* with

other fruits such as: kruška, nàrandža, òrah, šljiva.

✎ **Replace the number 1 with 2, 3 or 4.**

Replacement words for lines 2, 3:

vòde > čaja, kàfe, limunàde, pìva, sòka, vìna

jèdnu jabuku > dvije kruške, četiri nàrandže, dva òraha, tri šljive

☆ **Example:**

1. Šta želiš?
2. *Kàfe.*
3. Evo, izvoli jèdnu *kàfu*. A šta želiš još?
4. Molim četiri òraha.
5. Nema problèma! Imamo *ih*.

B4

Insert the correct forms of place names given in parentheses.

1. Koliko je od **New Yorka** do **Chicaga**?
2. Daleko.
3. A koliko je od **Sjeverne Amèrike** do **Evròpe**?
4. Vrlo daleko.
5. A je li vrlo daleko od **Oaklanda** do **San Francisca**?
6. Ne, nije. Blizu je.
7. A od **Starog Grada** do **Marijin Dvora**?
8. Možeš ići čak bez **auta**!
9. Stvarno!

☆ **Example:**

1. Koliko je od **Londona** do **Pariza**?
2. Blizu.
3. A koliko je od **Engleske** do **Sjeverne Amèrike**?
4. Vrlo daleko.
5. A je li vrlo daleko od **Španije** do **Francuske**?
6. Ne, nije. Blizu je.

B5

✎ **Replace these names with the names your classmates have chosen.**

☆ **Example:**

1. Pored koga si?
2. Do *Jàsmina*.
3. Do *Jasminè*?
4. Ne! Do *njega*!

1. Pored čega si?
2. Do *tàble*.
3. Do *pròzora*?
4. Ne! *Òvdje*!

✎ **Replace *tàbla* and *pròzor* with other words for objects in the classroom, such as: tèka, knjiga,**

mačka, majmun, medvjed, pas, stolica, zid.

Replacement nouns:

teke, knjige, mačke, majmuna, medvjeda, psa, stolice, zida

☆ **Example:**

1. Pored čega si?
2. Do medvjeda.
3. Do majmuna?
4. Ne! Ovdje!

B6

✂ **Replace rječnik and olovka with two of these nouns:** avionsko pismo, časopis, ključ, knjiga, majmun, papir, pas, razglednica, udžbenik.

Replacement for nouns in line 3:

avionskog pisma, časopisa, ključa, knjige, majmuna, papira, psa, razglednice, udžbenika

☆ **Examples:**

1. Je li razglednica ovdje?
2. Evo je.
3. Ali vidim da nema avionskog pisma.
4. Tačno. Nema ga.
5. Onda gdje je?
6. Ne znam, ali nema problema. Tu je moje.
7. Hvala!

1. Je li knjiga ovdje?
2. Evo je.
3. Ali vidim da nema udžbenika.
4. Tačno. Nema ga.
5. Onda gdje je?
6. Ne znam, ali nema problema. Tu je moj.
7. Hvala!

B7

Questions to ask each other from 4A1, 4A2, 4A3 and 4A4:

- A1 Roditelji moga profesora su iz Pariza.
A2 Sve su knjige kod mene.
A3 Broj 2 nije žedan zato što ima soka.
A4 Broj 1 traži rječnik, udžbenik i olovke.

DOMAĆI ZADATAK

C1

Insert the phrase in parentheses in the blank in its genitive form.

1. Ovo je problem velikog grada.
2. Rijeka naše zemlje teku kroz mnoge gradove.
3. Oni nemaju naše brojeve telefona.
4. Ne želim da kupiš psa crvene boje, već zeleno boje.
5. Traže li ti ljudi kuću našeg dragog prijatelja?
6. Glavni grad Crne Gore je Podgorica, a glavni grad Srbije je Beograd.
Glavni grad Hrvatske je Zagreb, a glavni grad Bosne i Hercegovine je Sarajevo.

C2

Translate into B:

1. Moja majka je iz Južne Amerike.
2. Njen otac je iz Sarajeva.
3. Njihovi roditelji su iz Italije.
4. Studentica je iz Grčke.
5. Njegovi prijatelji su iz Francuske.
6. Vaši profesori su iz Washingtona.
7. Naše drage profesorice su iz Mađarske.

C3

Complete these number phrases, writing the number out as a word and adding the appropriate endings to the adjective and noun. Replace the word 'both' with oba, obje as appropriate.

tri lijepe stvari
dvije crvene mačke
četiri glavna grada
jedan drag čovjek
obje zelene teke
tri duge rijeke
četiri velike knjige
dva slatka keksa
obje dobre prijateljice

jedna mala čaša
tri mala medvjeda
oba ružna studenta
četiri dobra pitanja
dve dvije plave teke
tri ozbiljna muškarca
oba debela udžbenika
dva teška ključa
tri visoka gospodina

C4

What are the questions for these answers?

1. Otkle su tvoji roditelji?
2. Otkle ste?

3. Je li je Sàrajevo dalèko ili blizu vašè kuće?
4. Čijì je pas Freddy?
5. Gdje je moj udžbenik?
6. Pored čèga si?
7. Jèsi li žèdna?
8. Āmaš li i moj i tvoj rječnik?
9. Čijè su òvè òlovke?

* Note: For all but #4, the answers given above are only one possible response to the question.

C5

Draw a line between each preposition from column A and its English translation in column B.

A	B
1. od	1. from
2. na	2. on, onto
3. blizu	3. near
4. za	4. for
5. s	5. from, off of
6. uz	6. alongside
7. pored	7. next to
8. iz	8. out of
9. do	9. to, by, next to
10. kroz	10. through
11. između	11. between
12. u	12. in, into
13. kod	13. at, on
14. bez	14. without

C6

Combine each preposition with the adjacent adjective + noun phrase given in the righthand column, making the grammatical changes in the adjective + noun phrase that the preposition requires. For example:

između	mi i oni	između nas i njih
1. od	małi kòmad sira sira	od małog kòmada
2. na	lijèpa rijèka	na lijèpu rijèku
3. pored	crna tabla	pored crne table
4. za	dobra riječ	za dobru riječ
5. s, sa	bosanskohervatska grànica	sa bosanskohervatske grànice
6. uz	jèdna kàfa	uz jèdnu kàfu
7. iz	kratka noć	iz kratke noći
8. između	òvaj i ònaj zid	između òvog i ònog zida
9. do	mała kruška	do małe kruške
10. kroz	hlàdna vòda	kroz hlàdne vode
11. u	crvena jabuka	u crvenu jabuku
12. kod	drag čòvjek	kod dragog čòvjeka
13. bez	crno vjino	bez crnog vjina

2. After each prepositional phrase, write the phrase using a pronoun instead of the noun and adjective. For example: *kod velikog prozora, kod njega*

1. od	ma <u>l</u> i ko <u>m</u> ad sira	od nj <u>e</u> ga
2. na	li <u>j</u> e <u>p</u> a ri <u>j</u> e <u>k</u> a	na nj <u>u</u>
3. pored	cr <u>n</u> a ta <u>b</u> la	pored nj <u>e</u>
4. za	do <u>b</u> ra ri <u>j</u> e <u>č</u>	za nj <u>u</u>
5. s, sa	bo <u>s</u> an <u>s</u> ko <u>h</u> r <u>v</u> ats <u>k</u> a gr <u>a</u> nica	sa nj <u>e</u>
6. uz	je <u>d</u> na ka <u>f</u> a	uz nj <u>u</u>
7. iz	kr <u>a</u> t <u>k</u> a no <u>ć</u>	iz nj <u>e</u>
8. između	o <u>v</u> aj i o <u>n</u> aj z <u>i</u> d	između nj <u>i</u> h
9. do	ma <u>l</u> a kru <u>š</u> ka	do nj <u>e</u>
10. kroz	hl <u>a</u> dn <u>a</u> v <u>o</u> da	kroz nj <u>e</u>
11. u	cr <u>v</u> en <u>a</u> ja <u>b</u> uka	u nj <u>u</u>
12. kod	dr <u>a</u> g č <u>o</u> v <u>j</u> ek	kod nj <u>e</u> ga
13. bez	cr <u>n</u> o v <u>i</u> no	bez nj <u>e</u> ga

C7

Write out the photographed street and square names on pages 48, 50, 52, 54 and 57 and mark which are the names of women and which the names of men. Then derive the actual name (i.e. nominative form) for each person. For more detailed information on how to decline personal names see page 325.

p. 48

ulica Ljudevita Gaja, man: Ljudevit Gaj

ulica Ivane Brlić Mažuranić, woman: Ivana Brlić Mažuranić

p. 50

ulica Pavla Radića, man: Pavao Radić

ulica Dore Pejačević, woman: Dora Pejačević

Radićeva ulica, man: Radić

Gajeve ulica, man: Gaj

p. 52

ulica Hamdije Krešljakovića, man: Hamdija Krešljaković

ulica Ive Tijardovića, man: Ivo Tijardović

ulica Augusta Šenoa, man: August Šenoa

p. 54

Trg Katarine Zrinske, woman: Katarina Zrinska

Katarinin trg, woman, Katarina

Trg Franklina Roosevelta, man: Franklin Roosevelt

Rooseveltov trg, man: Roosevelt

p. 57

ulica Nikole Tesle, man: Nikola Tesla

Teslina 13, Tesla